

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

Erster Teil:

Vorwort	7
Ein Klub für eine Region (Stadtpräsident Hans Stöckli)	11
Die ersten 50 Jahre (1896–1946)	13
Zum Start der erste und einzige Meistertitel (1946–1951)	35
Wohl dem, der einen Jucker hat!	49
Die 50er Jahre im Lift (1952–1959)	55
Die unvergessliche «Derwall-Zeit» (1959–1961)	71
Und dann im Cup-Final!	81
Das waren sie!	90
Der «Häuptling» hat das Wort	95
Das schwere Erbe (1961–1967)	101
Fredy Kehrli: Herzstück und Seele während 12 Saisons – und weit darüber hinaus	115
Zwischenhoch mit Hans-Otto Peters (1967–1976)	119
Neuanfang im Unterhaus (1976–1980)	133
Werner Tschannen: «kleiner» Goalie mit grossem Charisma	147
Viel Herz – wenig Geld (1980–1989)	151
Freier Fall zur Existenzfrage (1989–1993)	189
Das Pendel schlägt um (1993–1996)	201
Die Zukunft hat begonnen (Präsident Michel Hirt, 1996)	211
Ein Lebensnerv: der «Klub der Freunde des FC Biel»	217
12 goldene Regeln zum Erfolg	219

Zweiter Teil (Anhang):

Die Ranglisten 1907–1996	225
Der FC Biel in der Nationalliga (graphische Zusammenfassung)	243
Galerie der Präsidenten	245
Unsere Internationalen	249
FC-Biel-Kader von 1946–1996	259
Die Treusten	269
Die «Goldfüsschen»	275
Grossarbeit hinter den Kulissen	279
Die FCB-Leibchensponsoren	291
Aktuelle Ehrenmitglieder	293
Quellenverzeichnis	295

Première partie:

Introduction	7
Un club pour une région (le maire Hans Stöckli)	11
Les premières 50 années (1896–1946)	13
Le premier et seul titre de champion suisse (1946–1951)	35
Heureux ceux qui ont un Jucker!	49
Les années 50 dans l'ascenseur (1952–1959)	55
L'inoubliable «ère Derwall» (1959–1961)	71
Et ensuite en finale de Coupe!	81
Ils y étaient!	90
Le «grand manitou» a la parole	95
Un héritage difficile (1961–1967)	101
Fredy Kehrli: le cœur et l'âme durant 12 saisons et bien plus encore	115
Un intermède vers le haut avec Hans-Otto Peters (1967–1976)	119
Nouveau départ en LNB (1976–1980)	133
Werner Tschannen – un personnage charismatique	147
Beaucoup de cœur – peu d'argent (1980–1989)	151
L'existence du club remise en question (1989–1993)	189
Juste retour des choses (1993–1996)	201
L'avenir a commencé (le président Michel Hirt, 1996)	211
Le nerf vital: le «Club des amis du FC Bienne»	217
Les 12 règles d'or du succès	219

Deuxième partie (annexe):

Les classements 1907–1996	225
Le FC Bienne en ligue nationale (résumé graphique des classements)	243
Galerie des présidents	245
Nos internationaux	249
Les contingents du FC Bienne de 1946–1996	259
Les plus fidèles	269
Les chasseurs de buts	275
Derrière les coulisses	279
Les sponsors pour les maillots du FCB	291
Membres d'honneur actuels	293
Sources	295